

边贸俄语

桑风 虞承中 苗林 编

1188句

1188

1188 ФРАЗ ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ТОРГОВЛЕ

兵器工业出版社

边贸俄语 1188 句

1188 ФРАЗ ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ТОРГОВЛЕ

桑 凤 虞承中 苗 林 编

兵器工业出版社

(京)新登字049号

内 容 简 介

本书根据边贸和外贸工作者的需要,由长期从事俄语教学、翻译工作并经常参与外贸洽谈的教授、译审编写而成。内容丰富、实用,全书分三部分:第一部分会话,包括社交用语、贸易洽谈、商品介绍、边境易货贸易、集贸市场以及相关用语,如问路、外币兑换等;第二部分以汉俄形式列出有关商业、服装、衣料、食品、工业原料等词汇共十七大类,1300余条;第三部分为俄语语法简介,主要介绍各词类的词形变化及基本用法。

本书主要供边贸、外贸工作者参考,也可作为高等院校有关专业的教学参考书、边贸短训班的教材,也是自学者的必备工具书。

边贸俄语1188句

桑 凤 虞承中 苗 林 编

兵器工业出版社 出版发行

(北京市海淀区军道沟10号)

各地新华书店经销

高碑店市劳动服务公司印刷厂印装

开本: 787×1092 1/32 印张: 7.125 字数: 150千字

1993年11月第1版 1993年11月第1次印刷

印数: 1-2200 定价: 9.80元

ISBN 7-80038-641-4/H·14

前 言

本书是一本供从事外贸工作的初学俄语者使用的简明实用的会话读本。举凡外贸、边贸、市场等商业用语,以及中俄两国衣食住行、风土人情等日常生活用语,均以俄汉对照小会话形式分门别类加以介绍。本书还根据外贸和边贸的实际需要,汇编了含17大类1300多个词条的汉俄对照的“分类词汇”。初学者通过学习这些小会话,逐步掌握各种句型,再辅以分类词汇,就能实现简单必要的语言沟通。本书第一部分的会话,(从标题二十二开始),由不同的对话形式和内容组成,故将每组对话的第一句中第一个词的头一个俄文字母以及与之相对应的编号用黑体字以示区分。

考虑到一部分曾学习过俄语读者的需要,本书除适当编入一些内容较复杂的会话外,还编写了“简明俄语语法”,主要介绍俄语各词类的词形变化及用法,供读者进一步学习时参考查阅。

本书目录为汉俄对照,并列出了细目,查阅非常方便。因此,对于从事业务交往和旅游的中、俄人士均不失为一本便于查阅的手头必备参考书。

俄语字母表

А а	Р р
Б б	С с
В в	Т т
Г г	У у
Д д	Ф ф
Е е	Х х
Ё ё	Ц ц
Ж ж	Ч ч
З з	Ш ш
И и	Щ щ
Й й	Ъ ъ
К к	Ы ы
Л л	Ь ь
М м	Э э
Н н	Ю ю
О о	Я я
П п	

俄语发音规则

1. 俄语词中每一个元音 (а, е, и, о, у, ы, э, ю) 都单独或与辅音或短 и (й) 组合拼读而构成一个音节。多音节词中有一个音节是重音，要读得长一些重一些，词典以及本书中用在元音上加一撇标出。元音 е 永远是重音不另标明。注意，词形变化时，重音位置有时也发生变化。

2. 短 и (й) 附在元音之后，如 ай, ий, ой 等，与其连读，不作为单独音节。

3. 硬音符号 ь 插在辅音与元音之间，表示二者不拼读，而要分开读。下面的例子中将用汉语拼音（方括号内）作近似注音。

例如：сесть (坐下) 读作 [siesqi]

съесть (吃下去) 读作 [si-yesqi]

4. 软音符号 ь 附在某些辅音之后，将其“软化”，读音近似 й，但更短，也不构成单独音节。

例如：дъ 读作 [ji]，而不是 [di]

тъ 读作 [qi]，而不是 [ti]

лъ 读作 [li]，但更短促。

5. 字母 д 和 т 与软元音 е, ё, и, ю, я 拼读时也发生软化。

де, те 读作 [jie]

дё, те 读作 [jiao]

ди, ти 读作 [ji]

дю, тю 读作 [jiu]

дя, тя 读作 [jia]

以上 д, т 软化后均用拼音 [j] 注音, 但二者实际发音有区别, 软化的 д 为重浊音, 发音靠后, 软化的 т 较轻, 发音靠前。

6. 元音 о 在非重音音节中读作 а 或弱读 ы。

7. 代词 ego 及形容词阳性、中性单数第二格词尾 -его, -ого 中的字母 г, 读作 [w]。

его 读作 [yewo]

ого 读作 [ouwo]

8. 其它一些常见的变读:

-гк- 读作 -хк-

-сч- 读作 -щ-

-зк- 读作 -ск-

目 录

前 言

俄语字母表

俄语发音规则

第一部分 会话 (РАЗГОВОРНИК)

一、社交用语 (Формулы социального

общения) (1)

二、时间 (Время) (8)

三、天气 (Погода) (12)

四、计量单位 (Метрологические единицы)
..... (14)

五、相识 (Знакомство) (17)

六、问候, 感谢 (Приветствие, благодар-
ность) (21)

七、问路 (Как расспрашивать дорогу)
..... (26)

八、交通 (Транспорт) ... (32)

在北京 (В Пекине) (32)

莫斯科的交通 (Транспорт в Москвѣ)
..... (37)

九、旅馆 (В гостинице) (43)

十、餐厅 (В ресторане) ... (47)

十一、外币兑换 (Обмен валюты) (53)

十二、商店 (В магазине)	(58)
十三、集贸市场 (В торговых рядах)	(67)
十四、食品 (Что мы едим)	(73)
十五、穿着 (Одежда)	(79)
十六、贸易洽谈 (Деловые беседы)	(87)
询价和报价 (Запрос и предложение)	(87)
供货条件 (Условия поставки)	(90)
支付条件 (Условия платежа)	(93)
十七、商品介绍 (Рекламирование продукции)	(96)
十八、边境易货贸易 (Приграничная бартерная торговля)	(102)
十九、邮电 (Почта, телеграф, телефон)	(110)
二十、海关 (Таможня)	(119)
二十一、兴趣、爱好 (Увлечения, хобби)	(123)
二十二、风俗习惯 (Нравы, обычаи, традиции)	(128)
第二部分 分类词汇 (ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ)	
一、数字 (Счёт)	(140)
1. 基数词	(140)
2. 序数词	(141)
3. 集合数词	(142)

4. 分数和小数	(142)
二、时间 (Время)	(143)
三、性状 (Свойства)	(145)
四、颜色 (Цвет)	(147)
五、商业贸易 (Торговля)	(148)
1. 外贸 (внешняя торговля)	(148)
2. 商品 (товары)	(149)
3. 供货 (поставка товаров)	(150)
4. 货运 (перевозка товаров)	(150)
5. 付款 (платёж)	(151)
6. 银行和货币 (банк и валюта)	(152)
7. 海关 (таможня)	(153)
8. 其它 (разное)	(154)
六、服装 (Одежда)	(155)
1. 大衣 (пальто)	(155)
2. 西服 (костюмы)	(155)
3. 夏秋装 (лётняя и осенняя одежда)	(155)
4. 女服 (женская одежда)	(156)
5. 裤子 (брюки)	(156)
6. 内衣 (натёльное бельё)	(156)
7. 外衣 (верхняя одежда)	(157)
8. 衣服式样 (фасоны одежды)	(157)
七、衣料 (Ткани)	(159)
1. 丝绸 (шёлк)	(159)
2. 毛料 (шерстяные ткани)	(159)
3. 棉、麻布料 (хлопчатобумажные и льняные ткани)	(160)

4. 化纤 (искусственные ткани)	(160)
5. 裘皮和皮革 (меха и кожа)	(161)
八、帽子 (Головные уборы)	(162)
九、鞋 (Обувь)	(163)
十、食品 (Пищевые продукты)	(164)
1. 乳品 (молочные продукты)	(164)
2. 糖 (сахар)	(164)
3. 糖果 (конфеты)	(164)
4. 肉和肉制品 (мясо и мясные продукты)	(165)
5. 家禽 (домашние птицы)	(165)
6. 野味 (дичь)	(166)
7. 鱼 (рыба)	(166)
8. 海味 (морские деликатесы)	(166)
9. 蔬菜 (овощи)	(167)
10. 罐头食品 (консервированные про- дукты)	(167)
11. 米、面食品 (мучные и крупяные из- делия)	(167)
12. 面包 (хлебоблочные изделия)	(168)
13. 点心 (пирожные, печенья и др.) ...	(168)
14. 饮料 (напитки)	(169)
15. 酒精饮料 (спиртные напитки)	(170)
16. 调味品 (приправы, специи)	(170)
17. 植物油 (растительное масло)	(171)
十一、日用品 (Предметы домашнего об- хода)	(172)

1. 化妆品 (косметика)	(172)
2. 盥洗用具 (туалетные принадлежности)	
.....	(172)
3. 箱包 (чемоданы, сумки и др.)	(173)
4. 钟表 (часы)	(173)
5. 灯具 (осветительная арматура)	(174)
6. 烟具 (принадлежности для курения)	
.....	(174)
7. 床上用品 (постельное белье)	(174)
8. 其它 (разное)	(175)
十二、家具 (Мебель и др.)	(177)
十三、家庭用具 (Домашняя утварь)	(179)
1. 餐具 (столовые приборы)	(179)
2. 厨具 (кухонные принадлежности)	
.....	(180)
十四、首饰珠宝和工艺品 (ювелирные и художественные изделия)	(181)
1. 首饰 (ювелирные изделия)	(181)
2. 珠宝 (драгоценные камни)	(181)
3. 工艺品 (художественные изделия) ...	(182)
十五、医药 (Медицинский словарь)	(183)
十六、原材料 (Сырьевые материалы)	(185)
1. 钢铁 (чёрный металл)	(185)
2. 有色金属 (цветные металлы) ...	(186)
3. 石化产品 (нефте- и химические продукты)	(186)
4. 木材 (лесоматериал)	(187)

5. 建材 (строительные материалы) (187)

6. 煤炭 (уголь) (188)

7. 其它 (разное) (188)

十七、工业产品 (Промышленная

продукция) (189)

1. 机床与工具 (станки и инструменты) ... (189)

2. 机器 (машины и др.) (189)

3. 汽车 (автомобиль) (190)

4. 船舶 (судна) (190)

5. 电器与无线电 (электро-и радиотех-
ника) (191)

6. 仪器仪表 (приборостроение) (192)

7. 计算机 (компьютер) (193)

8. 家用电器 (электробытовая техника) (194)

9. 其它 (разное) (194)

第三部分 俄语语法简介 (ПРОСТЕЙШАЯ

ГРАММАТИКА) (196)

一. 名词 (Имя существительное) (196)

二. 动词 (Глагол) (200)

三. 代词 (Местоимение) (203)

四. 前置词 (Предлог) (208)

五. 形容词 (Имяприлагательное) (210)

六. 数词 (Имячислительное) (212)

第一部分 会 话

(РАЗГОВОРНИК)

一、社交用语 (ФОРМУЛЫ СОЦИАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ)

称呼 (обращение)

1. товарищ
同志
2. девушка
小姐
3. коллега
同行, 同事
4. гражданин
公民
5. господин
先生
6. госпожа
女士
7. товарищ Ван
王同志
8. господин директор
经理先生

见面 (привѣтствие)

9. Здравствуйте!

您好! (一般用语)

10. Привѣт!

您好! (友人见面)

11. Доброе утро!

早上好!

12. Добрый день!

您好! (白天见面)

13. Добрый вечер!

晚上好!

14. Ско́лько лет, ско́лько зим!

好久没见了!

15. Как дела?

近况怎么样?

16. Как жизнь?

过的怎么样?

17. Что но́вого?

有什么新闻?

18. Рад вас видеть!

见到您很高兴!

19. Рад встрече!

很高兴能见面!

20. Где ты пропа́дал?

你跑哪儿去了!

告别 (расстава́ние)

21. До свидания!

再见！（一般用语）

22. Пока!

回头见！

23. До встречи!

再见！（还会再见）

24. До скорой встречи!

后会有期！

25. Прощайте!

再见！（长久分别）

26. Всего хорошего!

一切顺利！

27. Спокойной ночи!

晚安！（晚上分别）

28. Счастливого пути!

一路顺风！（送行）

29. Счастливо оставаться!

也祝你一切顺利！（答送行者）

30. Приятного путешествия!

旅途愉快！

31. Приезжайте ещё!

欢迎再来！

感谢（благодарность）

32. Спасибо!

谢谢！

33. Большое спасибо!

非常感激！

34. Благодарю.

谢谢!

35. Очень признателен!

非常感谢!

36. Очень вам обязан!

非常感激您!

答谢 (ответ на благодарность)

37. Пожалуйста!

不客气!

38. Не стоит!

不值一谢!

39. Не за что!

没什么好谢的!

40. Ну что вы!

您太客气了!

41. Всегда рад помочь.

很高兴随时能帮助您。

请求 (просьба)

42. Вам нетрудно будет...?

能麻烦你...吗?

43. Дайте, пожалуйста, ...?

请给我...

44. Скажите, пожалуйста, ...

请告诉我...

45. Помогите, пожалуйста, ..

请帮助我...

46. Прошу вас...

请你...